



No todos los gérmenes son iguales *¡Use los antibióticos con medida!*

**Un guía para los padres de familia
para el uso apropiado de los
antibióticos**

Índice [Table of Contents]

Lavarse las manos [Handwashing]	3
No todos los gérmenes se parecen [Not All Bugs are Created Equal]	4
La resistencia a los antibióticos [Antibiotic Resistance]	4
La fiebre [Fever]	6
Cuadro de dosis de los medicamentos Contra el dolor [Pain Medication Chart]	7
El resfriado/goteo o secreción nasal [Cold/Runny Nose]	8
Gripe (la gripe) [Flu]	10
Dolor de garganta (faringitis) [Sore Throat]	12
Dolor de oídos [Ear Ache]	14
La Tos [Cough]	16
La Sinusitis [Sinus infection]	18

El objetivo de esta guía [The Purpose of This Book]

- El propósito de esta guía es ayudar los padres de familia a hacer frente a las infecciones comunes de la niñez tales como el resfriado, la gripe, el dolor de garganta, dolor de oídos y otras infecciones del sistema respiratorio.

Recuerde . . . [Remember . . .]

- El lavarse las manos es la mejor protección contra la propagación de las infecciones del sistema respiratorio.
- Los virus y las bacterias pueden causar infecciones del sistema respiratorio, pero solamente las bacterias pueden ser eliminadas con los antibióticos. Los antibióticos no son efectivos contra los virus.
- Utilice los antibióticos sabiamente para evitar que las bacterias lleguen a ser resistentes a los antibióticos.



Lavarse las manos [Handwashing]

Cuándo es necesario lavarse las manos: [When to wash your hands]

- Antes de las comidas
- Antes de amamantar al bebe
- Después de utilizar el retrete (baño) o de ayudar a su niño cuando va a el retrete (baño)
- Después de cambiar los pañales
- Después de limpiarse o sonarse la nariz o después de limpiarle la nariz a su hijo.
- Después de jugar con juguetes que han sido compartidos con otros niños.

Lavarse las manos es la mejor manera de protegerse contra la propagación de las infecciones del sistema respiratorio. 80% de las infecciones comunes son transmitidas por las manos.

Como lavarse las manos: [How to wash your hands]

- Utilice agua y jabón. *El agua sola no elimina las bacterias.*
- Mójese las manos.
- Enjabónese. *No hay necesidad de utilizar un jabón antibacteriano...*
- Frótese las manos durante un mínimo de 20 segundos.
- Enjuague las manos durante 10 segundos.
- Séquese las manos con una toalla.



Lo que usted debe hacer: [What you should do:]

- Exija que los médicos, los dentistas, las enfermeras y los terapeutas se laven las manos antes de examinarle a usted o a sus niños.
- Asegúrese que haya jabón disponible en el baño de la escuela de sus hijos así como en su trabajo.
- Asegúrese que la guardería de su niño, tenga un lugar donde lavarse las manos, no sólo para los niños, sino también para los adultos.
- Utilice jabón regular. No hay necesidad de usar jabón bactericida; esta clase de productos llevan a desarrollar resistencia a los antibióticos.
- Enseñe poniendo el ejemplo.



No todos los gérmenes son iguales

[Not All Bugs Are Created Equal]

El virus y las bacterias son dos agentes infecciosos. Sin embargo, solamente las bacterias pueden ser eliminadas por los antibióticos.

Las infecciones virales [Viral Infecciones]

- Incluyen el resfriado, la gripe, el garrotillo, la laringitis, la bronquitis y la mayoría de los males de garganta.
- Son más contagiosos que las infecciones bacterianas. (Cuando más de un miembro de la familia sufre de la misma enfermedad, es prácticamente cierto que se trata de una infección viral).
- Pueden hacerle sentir tan enfermo como las infecciones bacterianas.
- Mejoran normalmente después de 4 a 5 días. Sin embargo, la recuperación completa puede tomar hasta tres semanas.

Los antibióticos son ineficaces contra los virus

Las infecciones bacterianas [Bacterial Infecciones]

- Son menos comunes que las infecciones virales.
- No se transmiten de una persona a otra tan fácilmente como las infecciones virales.
- Son la causa de infecciones como la pulmonía y las infecciones de la garganta por estreptococos.

Los antibióticos son eficaces contra la mayoría de las bacterias

Resistencia Antibiótica [Antibiotic Resistance]

¿Qué es la resistencia antibiótica? [What is Antibiotic Resistance?]

- La ingestión de los antibióticos cuando no se tiene necesidad (por ejemplo, para un resfriado o una catarro) puede dar lugar a la resistencia antibiótica.
- Las bacterias se muestran "resistentes al antibiótico" cuando el antibiótico es incapaz de erradicarlas.
- No olvide que son las bacterias - Y NO USTED - quienes son resistentes a los antibióticos. Incluso las personas sanas que nunca han tomado antibióticos pueden ser infectadas por una bacteria "resistente al antibiótico" que les ha sido transmitida por alguna otra persona.



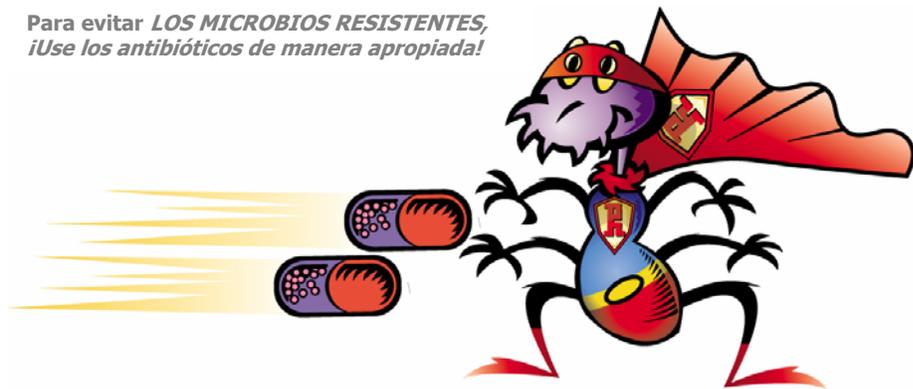
Use los antibióticos de manera apropiada

[Use Antibiotics Wisely]

Lo que usted debe hacer: [What you should do:]

- No espere que su médico les prescriba un antibiótico para cada infección respiratoria. La mayoría de las infecciones respiratorias son de origen viral y los antibióticos son ineficaces contra los virus. (Se lleva mas tiempo explicar a cerca de las infecciones virales que prescribir un antibiótico- confíe en su doctor aun cuando no le prescriba ningún antibiótico)
- Permita que su medico decida si es necesario recetar un antibiótico y cual es el mas apropiado.
- Sea paciente cuando usted (o su niño) manifiestan síntomas de un resfriado, de una tos o de un mal de garganta. La mayoría de las infecciones virales mejoran normalmente después de 4 a 5 días. Sin embargo, la recuperación completa puede tomar hasta tres semanas.
- Siempre lave las manos después de haber estado en contacto con una persona enferma. Recuerde a los demás que ellos también deben lavarse las manos.

Para evitar **LOS MICROBIOS RESISTENTES**,
¡Use los antibióticos de manera apropiada!





La Fiebre [Fever]

¿Que es la fiebre? [What is fever?]

La temperatura corporal de su niño depende del lugar donde se toma.

Método	Temperatura equivalente o superior a
Por vía axilar (bajo la axila)	37.3° C
Por vía oral (por la boca)	37.5° C
Por vía auricular (por el oído)	38.0° C
Por vía rectal (por el recto)	38.0° C

La Fiebre: [Fever:]

- Ayuda a el cuerpo a combatir infección.
- Acompaña la mayoría de las infecciones de las vías respiratorias.
- Puede estar presente tanto en las infecciones virales y como en las infecciones bacterianas.

Tratamiento: [Treatment:]

- Dé acétaminophène (Actimol[®], Panadol[®], Tempra[®], Tylenol[®] u otras marcas genéricas).
- No dé ASA o el ácido acetalsalicílico (Aspirina[®]).
- Mantenga a su niño fresco sin que él/se enfríe.
- Vista a su niño con prendas de vestir ligeras y mantenga la temperatura de la habitación aproximadamente a 20° C.
- Ofrezca bebidas frías o paletas heladas cada hora cuando él/esta despierto.

Consejo: Generalmente cuando se consigue hacer bajar la fiebre causar por una infección viral, los niños se sienten mejor. Los niños que sufren de una infección bacteriana se sienten siempre enfermos, aun cuando se consiga hacer bajar la fiebre.

Comuníquese con su médico si su niño tiene fiebre y:

[See your doctor if your child has a fever and:]

- Tiene menos de 6 meses de edad.
- La fiebre persiste más de 48 horas y el acétaminophène no ayuda a reducirla.
- La fiebre persiste más de 3 días.
- Tiene una erupción cutánea o urticaria.
- Tiene vomito y diarrea



ES IMPORTANTE CONSERVAR ESTOS MEDICAMENTOS FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

Presentación del medicamento	Dosis que debe administrarse según el peso de su niño				
	3,0-3,9 kilos (6,0-8,5 libras)	4,0-5,4 kilos (8,5-11 libras)	5,5-7,9 kilos (12-17 libras)	8,0-10,9 kilos (17,5-24 libras)	11-15,9 kilos (24-35 libras)
Gotas para lactantes (80 mg/1,0mL)	0,5 mL	0,75 mL	1 mL	1,5 mL	2,0 mL
Jarabe normal (80 mg/1 cucharadita)	½ cucharadita	¾ cucharadita	1 cucharadita	1½ cucharaditas	2 cucharaditas
Jarabe Extra fuerte (160 mg/1 cucharadita)	No se recomienda	No se recomienda	½ cucharadita	¾ cucharadita	1 cucharadita
Tableta para niños (80 mg cada uno)	No se recomienda	No se recomienda	1 tableta	1½ tableta	2 tabletas
Tableta Extra fuerte para niños (160 mg cada uno)	No se recomienda	No se recomienda	No se recomienda	No se recomienda	1 tableta

Para los niños que pesan más que 15,9 kilos (35 libras) administre los medicamentos contra la fiebre y contra el dolor en relación a su edad, según las indicaciones del producto.

El acétaminophène (Actimol®, Panadol®, Tempra®, Tylenol® o marcas genéricas) es recomendable para aliviar la fiebre y el dolor en los niños. No dé los productos de la aspirina (ácido acetilsalicílico, ASA, aspirina®) ya que pueden aumentar el riesgo del síndrome de Reye, una condición seria que pueda dañar el hígado y el cerebro.

¿CUÁNDO ES NECESARIO COMENZAR A **PREOCUPARSE?**



El comportamiento de su niño, más que la fiebre, es más importante para dejarle saber cuándo preocuparse.

Lleve a su niño a la sala de emergencias si él/tiene fiebre que es acompañada por uno de los siguientes síntomas:

- Dificultad para respirar no causada por la congestión nasal.
- Tiene los labios azules.
- Desguanzado o no puede moverse.
- Difícil de despertar, extrañamente tranquilo o no reacciona.
- Tiene el cuello tieso.
- Esta confuso.
- Tiene convulsiones.





El Resfriado / la Secreción Nasal

[Cold/Runny Nose]

Los resfriados son causados por los virus. Existen más de 200 distintos virus que pueden causar el resfriado. Los niños pueden tener de 8 a 10 resfriados cada año. Los adultos tienen menos resfriados, ya han desarrollado inmunidad contra algunos de estos virus. Los antibióticos son ineficaces contra los virus que pueden causar el resfriado.

Prevención: [Prevention:]

- Lave las manos para protegerse contra la propagación de los virus.
- Enseñe a sus hijos a lavarse las manos.
- Lave los juguetes después de haberlos compartido con otros niños

Los síntomas del resfriado incluyen: [Symptoms:]

- Secreción nasal, malestar de garganta, estornudos, tos y al principio, dolor de cabeza, fiebre y ojos llorosos.
- La Secreción nasal es transparente al principio, pero cambia a una secreción espesa y amarilla o verde después de 2 a 3 días.
Este cambio no implica necesariamente que se trata de una infección bacteriana.
- Es posible que los niños tengan una tos que se agudiza durante la noche.
- Generalmente, un resfriado dura de 4 a 7 días. Sin embargo, la recuperación completa puede tomar hasta tres semanas.

Tratamiento: [Treatment:]

- Procure que su niño tome muchos líquidos (agua o jugos). Los líquidos claros y calientes (como la sopa) ayudan a relajar las vías respiratorias.
- Dele acetaminophen para la fiebre (vea la pagina 7)
- Permita que su niño descansarse plenamente
- Utilice gotas para la nariz de agua salada (salinas) para tratar la congestión y la tos, principalmente para los infantes y los niños. Use gotas comerciales o el aerosol de agua salada o prepare sus el propias gotas.
- Un descongestionante o jarabe para la tos puede ayudar los síntomas pero no acortará la duración del resfrío. ***Nota: Descongestionantes y el jarabe para la tos pudieran también contener acetaminophen. Lea las etiquetas cuidadosamente y confirme con su farmacéutico para evitar la sobre dosificación.***
- Para evitar el contagio a otras personas, las personas que están al cuidado de los enfermos deben lavarse las manos a menudo.

Gotas De Agua salada

[Salt Water Drops]

125 ml (4 onzas o ½ taza) de agua caliente

¼ de cucharadita de sal de mesa

- Mezcle bien
- Prepare solución fresca cada día.
- Coloque al niño de modo que la cabeza se incline levemente hacia atrás
- Utilice un cuentagotas (gotero) medicinal para poner 1 - 2 gotas en cada fosa de la nariz
- Repetición 4 a 5 veces por día.

Vea a su doctor si. . . [See your doctor if. . .]

- La fiebre regresa o los síntomas empeoran 5-10 días después de la primera vez de estar enfermo
- La descarga nasal amarilla o verde dura más de 10 días.



Resfrío o influenza [Flu]

Resfriados o influenza son causados por los virus. Los adultos resfriados pueden transmitir los virus a otros de 3 a 5 días después de los primeros síntomas. Los niños que sufren de un resfriado pueden transmitir el virus hasta 7 días después de los primeros síntomas. Generalmente, la temporada gripal comienza en noviembre o en diciembre y se termina en abril o en mayo. A veces, la gripe puede causar pulmonía.

Prevención: [Prevención:]

- Vacunarse contra la influenza.



- Lavarse las manos, sobre todo después de haber estado en contacto con una persona enferma. Enseñe a su niño a lavarse las manos.
- Enseñe a su niño a toser en un pañuelo desechable y a desecharlo inmediatamente después de ser usado.

Síntomas: [Symptoms:]

- Fiebre/ escalofríos
- Dolor de cabeza
- Cansancio/ dolores corporales
- El malestar de garganta
- Secreción nasal /congestión nasal
- Tos/ estornudos

Tratamiento: [Treatment:]

- Ofrezca a su niño muchos líquidos (agua y jugo). Los líquidos claros y calientes (como la sopa) ayudan a descongestionar la nariz y a relajar las vías respiratorias.
- Déjelo descansar plenamente. Mantenga a su niño en la casa durante los primeros días de la enfermedad para que descanse y para evitar el contagio a otros.
- Déle acetaminophène para la fiebre, el dolor de cabeza y los dolores corporales (véasela sección "la fiebre")

Consulte a su médico si. . . [See your doctor if. . .]

- La fiebre durante más de 3 días.
- El niño tiene fiebre y tiene una erupción cutánea o urticaria
- Su niño tose mucosidad verde o amarilla por más de 10 días

¿CUÁNDO ES NECESARIO COMENZAR A **PREOCUPARSE?** 

Lleve a su niño a la sala de emergencias si él/tiene fiebre que es acompañada por uno de los siguientes síntomas:

- Dificultad para respirar no causada por la congestión nasal.
- Tiene los labios azules
- Desguanzado o no puede moverse
- Difícil de despertar, extrañamente tranquilo o no reacciona
- Tiene el cuello tieso
- Esta confuso
- Tiene convulsiones



Dolor de garganta [Sore Throat]

El dolor de garganta a menudo acompaña a la gripe. La gran mayoría de los males de garganta son de origen viral. Los antibióticos son ineficaces contra el dolor de garganta causado por un virus.

Algunos dolores de garganta son causados por una infección bacteriana llamada estreptococo. La infección bacteriana por estreptococos es la más común en otoño y en invierno, sobre todo en los niños de 5 a 12 años.

Su doctor no puede saber si su dolor de garganta es una infección bacteriana de estreptococo con solo examinar su garganta. Es necesario hacer una análisis de saliva de la garganta para saber si el mal de garganta es de origen bacteriano o viral.

- Si el mal de garganta se debe a un resfriado, es probable que sea de origen viral y en este caso, no es necesario hacer una prueba o análisis de garganta.
- Es posible que su médico haga una prueba de garganta para determinar si el mal de garganta es de origen bacteriano o viral. Los resultados del análisis normalmente están listos en un plazo de 48 horas.
- Si los resultados de prueba son negativos, el mal de garganta probablemente se debe a un virus. Los antibióticos son ineficaces contra los virus.
- Si los resultados de prueba son positivos, es posible que su médico decida prescribir un antibiótico.
- Otros miembros de su familia no necesitan hacerse pruebas a menos que también estén enfermos.



Síntomas: [Symptoms:]

- Dolor en la garganta, dolor al tragar dificultad para deglutir
- Fiebre
- Glándulas inflamadas en el cuello

Tratamiento: [Treatment:]

- Ofrezca a su niño muchos líquidos (agua y jugo). Los líquidos claros y calientes (como la sopa) ayudan a descongestionar la nariz y a relajar las vías respiratorias.
- Déle acetaminophène para la fiebre, el dolor de cabeza y los dolores musculares (véasela sección "la fiebre")
- Para los niños de seis años de la edad y mayores y para los adultos, pastillas para la garganta pueden aliviar los síntomas. Pastillas para la garganta no son recomendadas para niños menores de seis años ya que corren el peligro de ahogarse.
- Para niños mayores y adultos, el hacer gárgaras con agua salada tibia ayudara a la garganta sentirse de mejor. Mezcle ½ cucharadita de sal de con 250 ml (8 onzas o una taza) de agua caliente. Haga gárgaras por 10 segundos. Escupa el agua salada y repita.
- Se pueden hacer 4 - 5 veces por día.
- Su niño puede regresar a sus actividades normales cuando se sienta mejor.

Vea a su doctor si. . . [See your doctor if. . .]

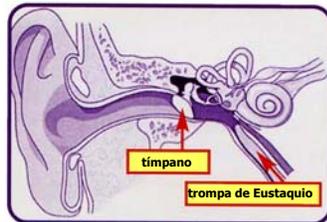
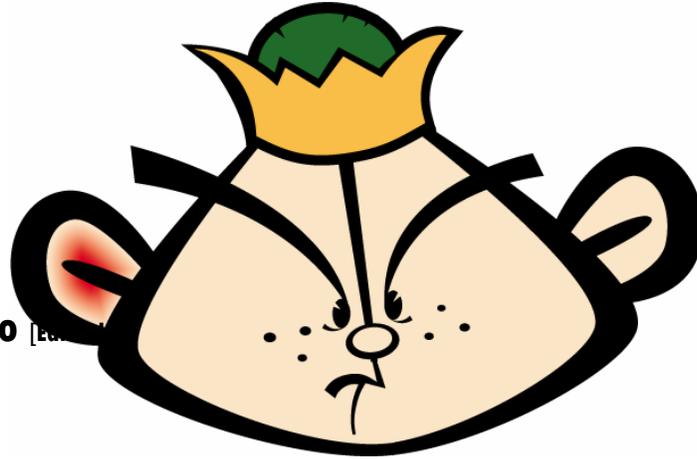
Si el dolor de la garganta continúa por 2 - 3 días sin otros síntomas de un resfrío tales como ojosllorosos, estornudos, secreción nasal.

¿CUÁNDO ES NECESARIO COMENZAR A **PREOCUPARSE?** 

Lleve a su niño a la sala de emergencias si él/tiene fiebre que es acompañada por uno de los siguientes síntomas:

- Dificultad para respirar no causada por la congestionada nasal.
- Labios azules
- Dificultad para tragar (deglutir)

Dolor de Oído [Ear Pain]



Un conducto especial llamado la trompa de Eustaquio conecta el oído medio y la parte posterior de la garganta. Este conducto es estrecho en los niños y los jóvenes así que puede bloquearse, especialmente con un resfriado. Esta obstrucción puede conducir a una infección bacteriana. Los antibióticos se pueden ser prescritos para una infección del oído, pero entre un 70-80% de los

niños que padecen una infección del oído mejoraran sin el uso de antibióticos.

Prevención: [Prevention:]

- Lávese las manos con frecuencia y enseñe a su niño sobre como lavarse las manos puesto que la mayoría de las infecciones del oído ocurren después de un resfriado.
- Evite de exponer a su niño al humo (de cigarrillos) de segunda mano.
- Evite exponer a los niños con alergias a las sustancias irritantes.
- No dé a su niño una botella para beber cuando este acostado.

Síntomas: [Symptoms:]

- Fiebre
- Dolor del oído
- Irritabilidad

Tratamiento: [Treatment:]

- Dé a su niño acétaminophène para el dolor y la fiebre (véase "la fiebre").
- Coloque una toalla tibia sobre la parte exterior de la oreja.
- Los productos antihistamínicos y descongestionante no ayudan con el dolor de oído (otitis).
- Después de haber examinado los oídos de su niño, es posible que su médico prescriba un antibiótico.
- Cuando el niño sufre a menudo de otitis, es posible que su médico sugiere una intervención quirúrgica que implique la colocación de un pequeño tubo de desagüe para favorecer el drenaje.
- Dado el riesgo a la resistencia a los antibióticos, no se aconseja ya prescribir los antibióticos por períodos prolongados para prevenir las infecciones de oídos.

Consulte a su médico si. . . [See your doctor if. . .]

- Su bebé tiene menos de 6 meses de edad.
- Su pequeño tiene entre 6 a 24 meses y los síntomas no se reducen después de las 24 horas.
- Su niño tiene más de 2 años y los síntomas no mejoran después de 3 días.
- Su niño pierde el equilibrio.
- Su niño tiene hinchado y rojo detrás del oído.

¿CUÁNDO ES NECESARIO COMENZAR A **PREOCUPARSE?** 

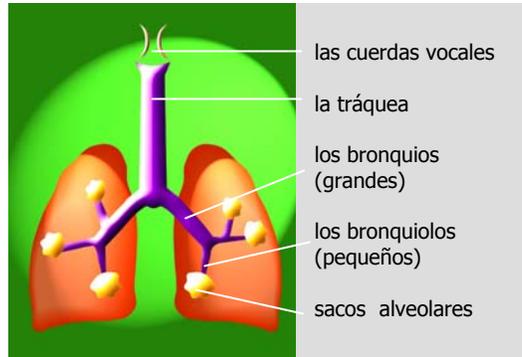
Lleve a su niño a la sala de emergencias si él/tiene fiebre que es acompañada por uno de los siguientes síntomas:

- Dificultad para respirar no causada por la congestión nasal.
- Tiene los labios azules
- Desguanzado o no puede moverse
- Difícil de despertar, extrañamente tranquilo o no reacciona
- Tiene el cuello tieso
- Esta confuso
- Tiene convulsiones

La Tos [Cough]

La mayoría de las toses en niños y adultos son causadas por infecciones virales de las vías respiratorias. Las vías respiratorias se asemejan a un árbol invertido.

Las infecciones de las vías respiratorias se nombran según la parte afectada. Los antibióticos son ineficaces contra las toses causadas por los virus. A veces, una tos puede ser síntoma de una pulmonía. El médico prescribe un antibiótico en tal caso.



Enfermedades	Lugar	Edad...	Causa
Laringitis	Las cuerdas vocales	Niños mayores /adultos	Virus
El garrotillo	Las cuerdas vocales y la tráquea	Niños pequeños	Virus
Bronquitis *	Los bronquios (grandes)	Niños mayores /adultos	Virus
Infecciones de bronquiolos	Los bronquiolos (pequeños)	Bebés	Virus
Pulmonía	Sacos alveolares	Personas de todas las edades	Bacteria o virus

** En el caso de individuos con pulmones por otra parte sanos...*

Síntomas: [Symptoms:]

- Fiebre, tos y dolores de pecho.
- Su niño escupe mucosidad que puede ser amarilla o verde. Esto no indica necesariamente una infección bacteriana.
- Algunos niños respiran ruidosamente.

Nota: Cuando se trata de una bronquitis viral, un 45% de las personas infectadas siguen hasta tosiendo después de 2 semanas. un 25% de las personas infectadas siguen hasta tosiendo después de 3 semanas.



Tratamiento: [Treatment:]

- Dé a su niño muchos líquidos (agua y el jugo). Los líquidos claros y calientes (como la sopa) ayudan a relajar las vías respiratorias.
- Permita que su niño descansarse.
- Utilice un humidificador de vapor frío para calmar la tos.
- Los productos para calmar la tos y los descongestionantes nasales ayudan a los niños mayores y a los adultos, pero es necesario consultar a un médico antes de suministrarlos a los niños pequeños. Su farmacéutico podrá ayudarle a elegir el medicamento más conveniente.
- Las pastillas contra la tos ayudan a los niños mayores y a los adultos. No se recomienda dar pastillas contra la tos a los niños menores de seis años dado el riesgo de atragantarse.
- En el caso de una pulmonía se recomienda tomar una radiografía del pecho y su médico prescribirá también un antibiótico en este caso.

Consulte a su médico si. . . [See your doctor if . . .]

- La fiebre durante más de 3 días.
- La tos es acompañada por vómitos.
- Su niño parece muy enfermo (sobre todo después de 2 a 3 días) y se niega a beber o a comer.

¿CUÁNDO ES NECESARIO COMENZAR A **PREOCUPARSE?** 

Lleve a su niño a la sala de emergencias si él/tiene fiebre que es acompañada por uno de los siguientes síntomas:

- Dificultad para respirar no causada por la congestión nasal.
- Tiene los labios azules
- Desguanzado o no puede moverse
- Difícil de despertar, extrañamente tranquilo o no reacciona
- Tiene el cuello tieso
- Esta confuso
- Tiene convulsiones



La Sinusitis [Sinus infection]

Los senos son cavidades llenas de aire (o bolsas de aire) situadas alrededor de la nariz y los ojos. La sinusitis es un exceso de fluido en los senos. Tanto las bacterias y los virus pueden causar sinusitis(aunque un virus es 200 más a menudo en el origen de la sinusitis que una bacteria). La sinusitis es comúnmente el resultado después de un resfriado pero la mayoría de los resfriados no desarrolla una infección de sinusitis bacteriana. Los síntomas de la sinusitis son más severos y duran mucho mas que los de un resfriado.

Síntomas: [Symptoms:]

- Dolor o presión en la facial (dolor de cabeza, dolores de muelas, cansancio, tos, fiebre.
- Nariz bloqueada acompañada de mucosidad amarilla o verde que dura más de 10 días.

Tratamiento: [Treatment:]

- De acétaminophène para los dolores y la fiebre (véase "la fiebre" pagina 7).
- Use gotas nasales de agua salada (salinas) Para aliviar la congestión nasal y la tos, (véase "Resfriado" pagina 8).
- Los descongestionantes puede ayudar a aliviar la congestión nasal, pero no disminuye la duración de la enfermedad.
- Utilice un humidificador de vapor frío.

Consulte a su médico si. . . [See your doctor if. . .]

- la fiebre empieza otra vez 5 a 7 días después del principio del resfriado.
- Los síntomas empeoran 5 a 7 días después del principio del resfriado.
- La secreción nasal amarilla o verde persiste después de 10 días.
- Dolor facial constante (dolores intensos de cada lado de la nariz, alrededor de los ojos y sobre el frente).

Nota: Los síntomas de resfriado asociados a una secreción nasal *clara* indica un nuevo resfriado, no una sinusitis. No es necesario consultar a un médico - siga el tratamiento indicado en caso de resfriado.



¿CUÁNDO ES NECESARIO COMENZAR A **PREOCUPARSE?** 

Lleve a su niño a la sala de emergencias si él/tiene fiebre que es acompañada por uno de los siguientes síntomas:

- Fiebre e hinchazón alrededor y sobre los ojos
- Dificultad para respirar no causada por la congestión nasal.
- Labios azules
- Desganzado o no puede moverse
- Difícil de despertar, extrañamente tranquilo o no reacciona
- Tiene el cuello tieso
- Esta confuso
- Tiene convulsiones

TRANSLATION AND CULTURAL VALIDATION



**Multicultural
Health
Brokers Co-op**

The content of this booklet was developed by Capital Health, the Alberta Lung Association, the Clinical Practice Guidelines Program of the Alberta Medical Association and the University of Alberta.

Translation and cultural validation was provided by the Multicultural Health Brokers Co-operative, Ltd., Edmonton Alberta Canada.

This booklet is available in English, French, Arabic, Chinese (simplified), Chinese (traditional), Persian, Punjabi, Spanish and Vietnamese.

2004

FOR MORE INFORMATION

www.dobugsneeddrugs.org

1-800-931-9111